



บริการทางการแพทย์

มีสถานให้บริการทางด้านสุขภาพเป็นจำนวนมากในประเทศญี่ปุ่น ตั้งแต่โรงพยาบาล จนถึงศูนย์สุขภาพสาธารณะและคลินิกเล็กๆ หลายประเภท ซึ่งในคืนวันเสาร์ วันอาทิตย์และวันหยุดสถานให้บริการเหล่านี้จะหยุดทำการ สำหรับการรักษายาบาลคุณจะต้องไปยังคลินิกฉุกเฉิน (ดูสถานที่ตั้งจากหนังสือข้อมูลที่ออกโดยเขตหรือเมืองของคุณ) บริการทางด้านโทรศัพท์ของหน่วยดับเพลิงโตเกียวให้บริการข้อมูลเกี่ยวกับการรักษายาบาลตลอด 24 ชั่วโมง รวมถึงวันหยุดและในช่วงเย็น หมายเลขโทรศัพท์ดังกล่าวคือ (03) 3212-2323

การประกันสุขภาพและเอกสารประกอบ

ทุกคนที่อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นต้องเข้าร่วมในแผนประกันสุขภาพ โดยแผนประกันสุขภาพแห่งชาติ (Kokumin Kenko Hoken) ที่ดำเนินการโดยรัฐบาลท้องถิ่นได้ถูกวางแผนขึ้นมาใช้สำหรับประชาชนทั่วไปที่ไม่ครอบคลุมอยู่ในการประกันสุขภาพของพนักงาน และให้กับผู้ที่มิใช่ชาว 1 ปีหรือมีใบรับรองที่แสดงถึงเจตนาที่จะอยู่ในประเทศญี่ปุ่นในช่วง 1 ปีหรือมากกว่านี้

โดยทั่วไปแล้ว แผนนี้จะจ่ายให้เป็นจำนวน 70 เปอร์เซ็นต์ของค่ารักษายาบาล อย่างไรก็ตามแผนนี้ไม่ครอบคลุมถึงการตรวจสุขภาพ การฉีดภูมิคุ้มกัน การทำศัลยกรรมตกแต่ง คลอดบุตร การเข้าเฝือก หรือการทำแท้ง อันเนื่องจากมิใช่เหตุผลทางด้านการรักษายาบาล แผนนี้จะจ่ายคืนค่าใช้จ่ายในจำนวนเงินที่สูงกว่าที่กำหนดไว้ระดับหนึ่งนั้นขึ้นอยู่กับสถานการณ์ต่างๆ เบี้ยประกันจะมีการจ่าย 4 ครั้งต่อ 1 ปี โดยคำนวณตามฐานภาษีครัวเรือนและจำนวนสมาชิกในครอบครัว ขอคำปรึกษาหรือข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่สำนักงานเขตหรือเมืองของคุณ

เมื่อขอรับการรักษายาบาล คุณจะต้องแสดงบัตรประกันสุขภาพของคุณหรือคุณจะต้องจ่ายค่าใช้จ่ายทั้งหมดด้วยตัวของคุณเอง

ศูนย์สุขภาพสาธารณะ:

ศูนย์สุขภาพสาธารณะมักจะให้บริการในการตรวจเช็คสุขภาพ ตรวจหาเชื้อ HIV ตรวจมะเร็ง และตรวจเช็คอื่นๆ โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ ตามวันเวลาที่กำหนดไว้ ขอคำแนะนำเพิ่มเติมได้ที่เขตหรือเมืองของคุณหรือติดต่อไปยังศูนย์สุขภาพสาธารณะโดยตรงเพื่อสอบถามสถานที่ตั้งและวันเวลาในการตรวจเช็ค



โรงพยาบาลและคลินิก

เมื่อคุณเข้าไปใช้บริการในโรงพยาบาลหรือคลินิกเป็นครั้งแรก ให้ไปยังเคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์ทั่วไป ซึ่งเจ้าหน้าที่จะเริ่มด้วยงานเอกสารที่จำเป็นและจะส่งคุณไปยังแผนกซึ่งตรงกับความต้องการของคุณ (การรักษาภายใน ผ่าตัด ฯลฯ) ที่แผนกประชาสัมพันธ์คุณจะได้รับบัตรตรวจและรอฟบแพทย์ ใบสั่งยาที่คุณได้รับมาจะต้องนำไปยังช่องจ่ายยาหลังจากที่คุณได้ไปยังช่องชำระเงินเพื่อชำระค่าบริการและค่ารักษา (หรืออย่างน้อยที่สุดในส่วนค่ารักษาที่ไม่ได้รับการคุ้มครองโดยประกันสุขภาพญี่ปุ่น) คุณจะพบว่าแพทย์ในญี่ปุ่นจะสั่งยาให้เป็นจำนวนมากหรือให้ยาในปริมาณมากกว่าที่คุณคาดไว้เหมือนในประเทศของคุณ

ที่สถานประกอบการแพทย์ของญี่ปุ่น ขั้นตอนดำเนินการจะใช้ภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น แม้ว่าแพทย์จะพูดภาษาอังกฤษได้ หน้า 56 รวบรวมวลีที่เกี่ยวกับการรักษาและ/หรือกรณีฉุกเฉิน ขอแนะนำให้ใช้บริการจากโรงพยาบาลที่เกี่ยวข้องในการดูแลรักษาชาวต่างชาติซึ่งช่วยให้การสื่อสารโดยใช้ภาษาอังกฤษง่ายขึ้น

มีคลินิกเอกชนจำนวนมากในประเทศญี่ปุ่นที่ให้บริการหลายรูปแบบตั้งแต่การฉีดวัคซีนแก่นักท่องเที่ยวจนถึงการตรวจหาเชื้อ HIV และงานทางด้านทันตกรรม ซึ่งการประกันสุขภาพโดยทั่วไปแล้วจะไม่ครอบคลุมการบริการของคลินิكدังกล่าว แต่คลินิคนานาชาติ (03-3582-2646) แถวอาซะบุชิของโตเกียว สามารถใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร

สมาคมการแพทย์เขตมินาโตะ

โฮมเพจของสมาคมการแพทย์เขตมินาโตะมีการเชื่อมโยงกับโรงพยาบาลในเขตมินาโตะ ให้บริการเป็นภาษาอังกฤษและภาษาต่างชาติอื่นๆ ในเว็บเพจจะแสดงแผนที่ที่จะไปยังโรงพยาบาลแต่ละแห่งเอาไว้

http://www.minatokuishikai.or.jp/eng/index_e.htm



บริการให้คำปรึกษาทางด้านการแพทย์เป็นภาษาต่างประเทศ

Tokyo Medical Information Service Himawari

ข้อมูลเกี่ยวกับสถานที่ให้บริการทางการแพทย์ที่สามารถใช้ภาษาต่างประเทศในการสื่อสาร และข้อมูลระบบการแพทย์ของญี่ปุ่นเป็นภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ไทยและสเปน
เวลาทำการ : ทุกวัน ตั้งแต่ 09:00 - 20:00 น.

☎ (03) 5285-8181

Tokyo Metropolitan Medical Information Center

บริการล่ามฉุกเฉิน

(สำหรับสถาบันทางการแพทย์)

ให้บริการล่ามฉุกเฉินทางโทรศัพท์แก่สถาบันทางการแพทย์ที่มีความยากลำบากในการสื่อสารกับคนไข้ที่ไม่ใช่ชาวญี่ปุ่น ซึ่งภาษาที่ให้บริการคือภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ไทย และ สเปน
เวลาทำการ : วันจันทร์ ถึง วันศุกร์ ตั้งแต่ 05:00 - 20:00 น. / วันหยุด ตั้งแต่ 09:00 ถึง 20:00 น.

☎ (03) 5285-8185

AMDA International Medical Information Center - Tokyo

ให้คำปรึกษาทางการแพทย์ในภาษาต่างประเทศ

เวลาทำการ :

- ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ไทยและสเปน : วันจันทร์ ถึง วันศุกร์ ตั้งแต่ 09:00 - 17:00 น.
- ภาษาโปรตุเกส : วันจันทร์ วันพุธ และวันศุกร์ ตั้งแต่ 09:00 - 17:00 น.
- ภาษาตากาล็อก : วันพุธ ตั้งแต่ 09:00 - 13:00 น.
- ภาษาฟาร์ซี : วันจันทร์ ตั้งแต่ 09:00 - 13:00 น.

☎ (03) 5285-8088

AMDA International Medical Information Center - Kansai

เวลาทำการ :

- ภาษาอังกฤษและสเปน : วันจันทร์ ถึง วันศุกร์ ตั้งแต่ 09:00 - 17:00 น.
- ภาษาโปรตุเกส : วันอังคาร ตั้งแต่ 13:00 - 17:00 น.
- ภาษาจีน : วันอังคารและวันพฤหัสบดี ตั้งแต่ 13:00 - 17:00 น.

• (06) 6636-2333

<http://www.osk.3web.ne.jp/~amdack/>

<http://www.amda.or.jp>



ข้อมูลอื่นๆ

Rainbow Plaza

ให้บริการรายชื่อยาและโรงพยาบาลโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

ISM Bldg. 8F, 1-7-11 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka

☎ 092-733-2220

คำอธิบายอาการของโรคและคำศัพท์ทางการแพทย์

โรงพยาบาล (Byoin)

ภาษาอังกฤษ	การออกเสียงภาษาญี่ปุ่น
ประจำตัวบัตร	U-ke-tsu-ke
บัตรตรวจ	Shin-sa-tsu-ken
ห้องรอพบแพทย์	Ma-chi-ai-shi-tsu
ห้องตรวจ	Shin-sa-tsu-shi-tsu
แพทย์	I-sha
พยาบาล	Kan-go-fu
คนไข้นอก	Gai-rai
เข้าโรงพยาบาล	Nyu-in
จ่ายยา	Yak-kyo-ku
ใบสั่งยา	Sho-ho-sen
ฉีดยา	Chu-sha

แผนกทางการแพทย์

ภาษาอังกฤษ	การออกเสียงภาษาญี่ปุ่น
แผนกตรวจภายใน	Nai-ka
แผนกเด็ก	Sho-ni-ka
แผนกผ่าตัด	Ge-ka
แผนกทางเดินหายใจ	Ko-kyu-ki-ka
แผนกการไหลเวียนโลหิต	Jun-kan-ki-ka
แผนกทันตกรรม	Shi-ka
แผนกจักษุ	Gan-ka
แผนกผิวหนัง	Hi-fu-ka
แผนกหูจมูก	Ji-bi-in-ko-ka
แผนกปัสสาวะ	Hin-yo-ki-ka
แผนกนรีเวช	San-fu-jin-ka

ยา (Kusuri)

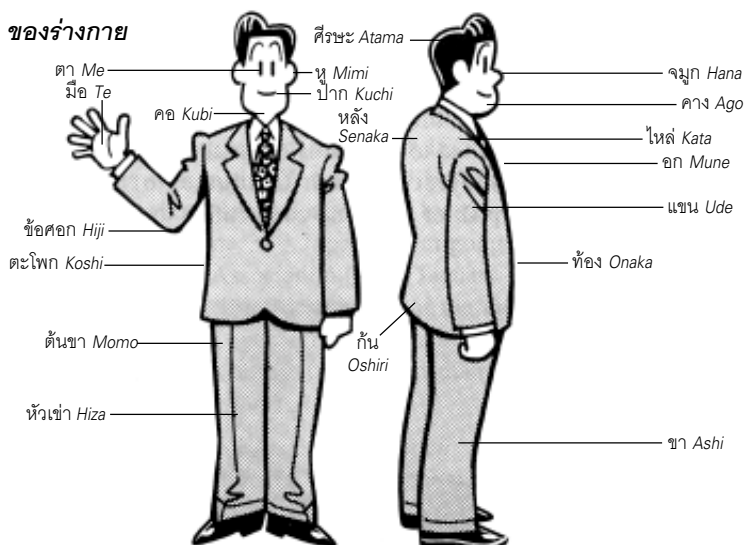
ภาษาอังกฤษ	การออกเสียงภาษาญี่ปุ่น
ยาแก้หวัด	Ka-ze-gu-su-ri
ยาแก้ไอ	Ge-ne-tsu-zai
ยาลดกรดในกระเพาะ	I-cho-ya-ku
ยาขับปัสสาวะ	Nan-ko
ยาหยอดตา	Me-gu-su-ri

คำอธิบายอาการทางด้านร่างกาย

ภาษาอังกฤษ	การออกเสียงภาษาญี่ปุ่น
เจ็บ, ปวดตรง ()	() ga i-tai
ปวดแบบชาๆ	Ni-bui i-ta-mi
ปวดแบบรุนแรง	Sa-su-yo-na i-ta-mi
เป็นตะคริว	Kei-ren
เมื่อย	Ka-ra-da ga da-rui
มีไข้	Ne-tsu ga a-ru
หนาวสั่น	Sa-mu-ke ga su-ru
วิงเวียน	Me-mai ga su-ru
ท้องร่วง	Ge-ri wo shi-te-i-ru
คลื่นเหียน	Ha-ki-ke ga su-ru
ปวดท้อง	I ga o-mo-i
เบื่ออาหาร	Sho-ku-yo-ku ga nai
เจ็บหน้าอก	Mu-ne ga ku-ru-shi-i
หายใจติดขัด	I-ki-gi-re
ท้องผูก	Ben-pi
เคล็ด	Nen-za
เมื่อยตา	Me ga tsu-ka-re-ru
หูอื้อ	Mi-mi-na-ri ga su-ru
ฟันผุ	Mu-shi-ba
เป็นหนอง	Shi-so-no-ro



ส่วนต่างๆ ของร่างกาย



สิ่งพิมพ์ของ AMDA

Physician/Patient Conversation Aid 11 ภาษา ราคา 5,250 เยน (รวมภาษีแล้ว)

บทสนทนาแบ่งออกเป็น 3 ส่วนเกี่ยวกับขั้นตอนของการตรวจรักษา เริ่มตั้งแต่ที่โต๊ะประชาสัมพันธ์จนถึงการตรวจรักษาของแพทย์

ภาษาอังกฤษ สเปน โปรตุเกส เกาหลี จีน ตากาล็อก ไทย เวียดนาม กัมพูชา ลาวและพม่า

Conversation Aid for Obtaining Medicines 9 ภาษา ราคา 5,250 เยน (รวมภาษีแล้ว)

บทสนทนา 16 หน้าต่อ 1 ภาษาที่เกี่ยวกับอาการของโรค ประวัติการรักษา อาการแพ้ การรักษาในปัจจุบัน คำแนะนำในการใช้ยา ผลข้างเคียง ฯลฯ

ภาษาอังกฤษ สเปน โปรตุเกส เกาหลี จีน ตากาล็อก ไทย เวียดนาม และพม่า

Dentist/Patient Conversation Aid 16 ภาษา ราคา 5,250 เยน (รวมภาษีแล้ว)

บทสนทนาแบ่งออกเป็น 5 ส่วน เกี่ยวกับการไปพบทันตแพทย์ เริ่มตั้งแต่ที่โต๊ะประชาสัมพันธ์จนถึงเสร็จสิ้นการตรวจรักษา

สำหรับการสั่งซื้อหนังสือบทสนทนาดังกล่าวข้างต้น คุณสามารถสั่งซื้อได้โดยโทรไปยังศูนย์ AMDA หรือใช้แบบฟอร์มการสั่งซื้อที่อยู่ในเว็บเพจสิ่งพิมพ์ของ AMDA ก็ได้ (<http://www.osk.3web.ne.jp/~amdack/english/E-contents/E-book.html>)

สามารถโอนเงินเข้าบัญชีเงินโอนทางไปรษณีย์ของศูนย์ข้อมูลทางการแพทย์นานาชาติ AMDA (AMDA Kokusai Iryo Joho Senta, #00180-1-131974)